

ESPOIR, ESPERER

Espoir, espérance, désespoir sont des mots qui reviennent sans cesse dans nos conversations. Ce sont des notions toujours présentes à notre esprit. Notre vie entière est gouvernée par l'*espoir* ou par le *désespoir*. Il y a sur la terre des endroits dont le nom est étroitement lié à la notion d'espoir. Par exemple le *Cap de Bonne Espérance*. Les premiers navigateurs qui vaguaient sur l'immense océan inconnu ne se basaient que sur l'espoir et sur Dieu. Tant de navires, grands et petits ont pris le long du temps le nom de *Espérance* ou *Espoir*.

Un savant polonais, Zamenhof, croyant que les malentendus et les disputes ont pour cause par la diversité des langues, a voulu offrir à l'humanité un instrument de communication capable de rapprocher les nations. Par conséquent a créé en 1887 une langue internationale. Comment a-t-il appelé cette langue? Comment autrement que *Esperanto*. Il y a de la littérature en esperanto, il y a des associations où l'on cultive cette langue, il y a des camps d'été internationaux dont la langue de communication est l'esperanto.

Nous avons choisi l'*espoir* comme mot d'ordre de ce numéro de revue. Les jeunes auteurs ont cherché les valeurs de cette notion, les implications dans la vie et ont créé des images artistiques en vers ou en prose en partant de ce mot. Dans l'espoir que leurs productions auront beaucoup de lecteurs, on les félicite et on les attend avec de nouvelles créations.

Le collectif de rédaction

Qu'est-ce que l'espoir ?

Mocan Valentina, XI E

Le monde a besoin d'espérer comme de la lumière, parce que l'espoir est une nécessité de l'âme, une flamme qui maintient le feu de la vie toujours allumé.

Premièrement, durant leur vie, les hommes rencontrent de nombreux problèmes et obstacles, qui peuvent être surmontés par la croyance, la puissance et l'optimisme, et l'espoir accélère l'intensité du désir de réussir.

Deuxièmement, l'espoir renforce l'esprit parce qu'il apporte surtout un éventuel salut. Envahi d'espoir, l'homme n'a pas l'impression de l'échec aux dimensions catastrophiques. Il se rend compte que les problèmes rencontrés dans la vie sont une norme. Il réussit ainsi à les dépasser plus facilement.

Par l'espérance, les gens comprennent que la vie n'est pas une boîte vide qu'ils doivent remplir, mais une flamme qu'on a besoin d'allumer.

En conclusion, l'espoir est un élément vital et les hommes doivent accepter la réalité de vivre dans le silence, avec l'espoir dans l'âme, parce qu'ainsi tout se métamorphosera.



Que faisons-nous lorsque nous n'avons plus d'espoir ?

Herghelegiu Anca Irina XII E



Je veux vous donner un coup de main pour lutter. Si vous n'espérez pas, comment voudriez-vous réussir ce que vous vous êtes proposés ?

Avez-vous vu quelque part un lever de soleil? Qu'est-ce qu'il signifie pour vous? Je vais vous dire ce que cela signifie pour moi, c'est une nouvelle chance de changer quelque chose, une nouvelle journée qui commence, ce qui me

donne l'occasion de réfléchir à une nouvelle solution.

Pensez à la beauté d'un papillon coloré, sorti de son cocon et qui a une vie brève, mais tellement belle.

De tous les êtres du monde, nous avons la plus longue vie. Nous sommes considérés comme des êtres qui ont leur propre pensée, intelligence.

Nous avons tout ce qu'il nous faut pour ne pas laisser passer la vie à côté de nous sans réaliser des choses et de bonnes actions.

ESPOIR

Huci Daniela, X D

Pelotes de laine flottaient sur le ciel bleu remuées d'un vent doux qui portait doucement le long de l'infini serein. À l'horizon, on voyait le disque d'or et brûlant devant lequel une volée rapide et joyeuse passait en ressemblant à des petits points noirs qui bougent.

Dans la profondeur du ciel, sur un nuage, il y avait un bateau à voiles, grand et puissant. Sa silhouette majestueuse attirait tous les regards. Ses voiles comme les ailes des cygnes ondoyaient facilement au gré du vent en le portant sur les étendues infinies du ciel. C'était l' « Espoir ».

Un jeune homme était le capitaine de ce bateau à voiles. Il naviguait sur ce navire en cherchant des personnes qui n'ont pas perdu leurs espoirs. C'était son désir et sa mission. Ce beau jeune homme s'appelait Henri. Il était seul sur son bateau à voiles. Ses seuls amis étaient les anges. Il parlait beaucoup avec ces êtres délicats, avec des vêtements argentées qui brillaient dans les rayons du soleil. Les anges chantaient, dansaient et jouaient tout autour de ce navire, en gardant une atmosphère belle et tranquille. Les personnes qui avaient la chance de rencontrer Henri et de naviguer sur son bateau voyaient leur espoir transformé en réalité.

Un jour, un orage très puissant avec des éclairs et des tonnerres terribles a éclaté. Le ciel s'est assombri et les nuages ont commencé à pleurer avec de grandes gouttes d'eau cristalline. Henri a espéré que le lendemain sera plus ensoleillé. La nuit est passée, de même que l'orage. Le vent puissant avait mené le navire vers des zones lointaines.

En flottant vers l'inconnu, il a rencontré sur un nuage cinq petits anges frères qui étaient transis et ils avaient peur. Ils s'appelaient Paul, Nicolas, Daniel, Louis et Michel. Malgré la situation tragique où ils se trouvaient, ils n'avaient pas perdu l'espoir. Ils voulaient trouver le chemin vers la maison pour être de nouveau avec leurs parents qui, probablement, étaient très inquiétés. Henri n'a pas dû leur dire deux fois de monter au bord de son navire, ils ont été heureux d'avoir rencontré ce sauveur.

Plus loin, Henri a trouvé une jeune femme qui pleurait avec des petites larmes. Elle s'appelait Marie et elle avait aussi un grand espoir. Dans l'orage, le vent avait volé son étoile, sans laquelle elle ne pouvait pas vivre. Elle était la seule qui la tenait en vie. Marie est montée aussi à côté d'Henri sur le navire.

Ils ont parcouru un chemin long jusqu'à ce qu'ils soient arrivés dans un coin de Rêve. Là, sur un nuage, il y avait une fille délicate et belle. Elle impressionnait par son visage d'ange. Elle avait une robe blanche, longue, avec des diamants. Elle jouait de la harpe. Quand Henri l'a vue, il est tombé amoureux d'elle. La fille s'appelait Elisa. Elle a accepté vite l'invitation d'Henri et est montée au bord du bateau, désireuse d'aider ces personnes spéciales à retrouver leur bonheur.

Le capitaine a tourné le navire et il a continué son chemin pour accomplir sa mission. La joie ne s'est pas laissée attendre. Au bord d'un nuage, ils ont aperçu les parents des petits enfants qui les cherchaient désespérément. On ne peut pas décrire en mots leur joie au moment de la rencontre. Ils ont remercié Henri en lui donnant un collier de perles pour Elisa.

Tout d'un coup, Marie a vu son étoile qui était sur une toile tissée avec des pierreries et des gouttes de rosée. Elle flottait sur les vagues écumeuses du ciel. Encore un espoir s'est réalisé. Marie a donné à Henri un anneau pour Elisa. Il l'a remercié et puis il est parti.

Un jour, quand il a voulu donner les bijoux à Elisa, elle n'était plus sur le navire. Il l'a cherchée beaucoup sans perdre son espoir.

Un matin, il l'a vue. Elle était sur son nuage, belle et jouant de la harpe comme la première fois. Il est descendu et il a couru vers elle. Il n'a dit rien. Elle a souri et elle a passé ses petits doigts dans les cheveux blonds d'Henri. Elisa lui a dit : "Un jour tout sera bien, voilà l'espoir, maintenant tout est bien, voilà l'illusion".



Tirez au clair l'espoir!

Teodorescu Teodora, X D

Personne ne tombe en panne. Personne! En dépit de ce que vous avez fait, n'importe quel acte digne de pitié ou fait dans le secret, en dépit de ces actes, vous restez en vie.

Échouer signifie rester pétrifié, ce qui est impossible parce que la vie est continue, elle se déplace constamment, donc il est impossible de rester immobile ou de revenir en arrière.

Chaque minute passe sur la vie et elle se développe, en donnant à chacun une intelligence toujours plus grande. Vous n'avez tort jamais, vous avez appris. Comment vous pourrez comprendre la joie si vous ne connaissez pas la peine? Comment pourrez-vous reconnaître votre but si vous ne découvrez pas qu'il a un goût différent de celui que vous avez imaginé auparavant. Vous n'avez jamais commis d'erreurs. Absolument jamais!

Il n'y a aucune raison pour que vous vous sentiez coupables. Toutes les prétendues „erreurs”, tous vos échecs sont un pas dans la direction de Dieu. Vous n'auriez pas pu rassembler toute l'expérience que vous avez maintenant sans chacune de ces étapes. Ne vous sentez jamais coupables!

Votre apprentissage, votre sagesse ont le nom de „l’illumination”. Vous devez comprendre que vous avez fait bien dans tous vos actes. Ils étaient nécessaires et vous avez toujours fait le bon choix. Vous vivrez demain et après-demain bénis et ainsi de suite.

Vous êtes doués de la faculté de choisir et vous pouvez faire de votre choix un rêve. Chaque aventure entreprise volontièrement aide l’intensité de la vie. Chaque pensée embrassée, chaque illusion vécue, chaque découverte faite grandit votre capacité de comprendre. Le sentiment d’échec ou d’erreurs nuit à votre perception de la magnificence; en sa présence, vous ne pouvez pas distinguer toute votre importance par rapport à toute la vie. Vous ne devez jamais supprimer n’importe quel épisode de votre passé, parce que le conflit qui a donné une expérience malheureuse, il a donné naissance aux belles et inestimables perles de la sagesse dans votre âme. Vous ne passerez jamais par les rêves d’hier, vous les avez vécus et les avez enregistrés dans votre âme, comme les sentiments, les trésors les plus authentiques de la vie.

Je suis ici pour vous apprendre que vous êtes aimés au-dessus de toutes vos imaginations. Chaque expérience de la vie vous apportera la connaissance, la sagesse. Vous avez aidé les vertus de la vie en son déploiement.



UN TABLEAU IMAGINAIRE

Pricop Ramona, XI E

Je n'ai pas une passion pour les tableaux, mais j'en ai vu un très spécial chez mon amie. Il illustre, à mon avis, un jour de novembre. Il y avait un parc avec de l'herbe séchée sur laquelle restait paresseux le tapis de feuilles jaunes, rouges et oranges.

Il y avait beaucoup de couleurs qui évoquaient un automne chaud. Quelques feuilles en plein air m'ont fait penser que le vent froid est arrivé sur cette rue. Malgré la multitude des couleurs, j'ai observé les branches nues des arbres. Quelque chose leur manquait: le chant des oiseaux et les fleurs parfumées. Le ciel n'était plus bleu clair comme toujours, mais gris, obscur. Le soleil se cachait derrière les nuages gros. Il n'était si brillant comme d'habitude, mais pourtant il illuminait toute l'image. C'était un tableau automnal plein de couleurs vibrantes et de charme. En le regardant, je sentais de la tranquillité. Au milieu du parc il y avait un banc. Personne n'y était assis, seulement les feuilles s'y reposaient silencieuses. Le paysage, pourtant simple, m'a attiré l'attention. Les couleurs, la solitude, le soleil éloigné créaient une belle image.

Maintenant, si je pense bien, j'aimerais avoir un si beau tableau dans ma chambre.



PAGES DES POÈTES

Lumière naturelle

Mustiață Mihaela, XD

La lumière est la vie
La lumière est la joie
Je veux un éclat
Dans tes yeux sereins
Comme tes murmures bleus
La lumière est la vie qui a commencé
La lumière est une fleur
Avec des millions de pétales
Vous ne pouvez pas y toucher
Parce que ça fait mal
Elle te donne des ailes
Pour voler et pour descendre
C'est pourquoi dans ta vie tu recevras
Seulement des fleurs

L`espoir est...

Livadaru Andreea, XII E

L`espoir est le moteur de l`action
Qui nous fait agir
L`espoir est l`étoile
Qui nous guide dans la route
de l`épanouissement personnel
... nous appuie
... nous donne force
... c`est le rêve d`un homme éveillé
L`espoir est un don
Grâce à lui tout est possible
L`espoir est patience
L`espoir est intensité
L`espoir est le nécessaire
L`espoir existe!
L`espoir est donné par Dieu
L`espoir signifie la respiration
L`espoir nous donne élan
L`espoir est doux, vital, rétablissant
... mais fragile!
L`espoir est provocation
L`espoir est amour
L`amour est Dieu
Et Dieu est tout!

Le plus beau cadeau

Oltean Rareș, XII E

Depuis que les humains respirent l'air
Ils portent une mystérieuse lumière.
Dans ce monde, il existe
Des valeurs qui persistent

L'art du sourire, l'allégresse
Et sa mort, la tristesse...
La magie de la beauté, l'amour,
Et son effondrement, la douleur.

Mais de tous ces grands cadeaux,
Le dernier est le plus beau.
C'est l'espoir. Vivre sans lui
C'est ne pas être en vie.

Vertu hardie...

Paraschița Maria Daniela, XII E

L'homme a de nombreuses vertus
Par tous, en partie, connues...
Mais l'une d'elles est plus hardie,
Le cœur lui obéit.

C'est plus qu'un cadeau à part
Et, chaque jour, il sépare
Douleur, peur, lâcheté
De ceux qui savent la montrer.

Il s'agit de l'espérance,
L'aventure de l'existence.
Votre rêve, pour l'avenir,
Sans espoir, il va mourir.

Un sourire, une espérance

Vieru Isabella, XII E

Il y a des moments où nous ne savons pas quoi faire
Il y a des moments où nous ne pouvons pas penser
Où nous sommes préoccupés de ce qui nous entoure
Et nous ne prenons plus soin de nous et de notre âme
Où nous sentons un grand vide dans le Cœur
Où tout se dissipe comme un château de sable
Où la personne que nous aimons a un problème
Et nous ne pouvons que lui donner quelques conseils,
 ou essayer de la réjouir avec un sourire
En tout il y a l'espoir
Ce n'est pas pour rien qu'on dit que l'espérance
 est la dernière qui meurt !
C'est la seule que nous avons
Alors nous pouvons nous lier à elle
Et continuer la route.

Ana Maria Popa XII F

La solitude

La solitude m'adore, l'été aussi,
Ils baisent mes joues à l'infini
Ma peau couverte de sable et désir
S'enfonce et je me morde et je soupire

Vous ne pourriez jamais toucher mes lèvres,
Des hommes – mélange de vin et de fièvre,
Vos sens jamais ne s'envolèrent à moi
Car je ne marcherai pas sur vos voies.

J'adore les champs ensoleillés sans fin
J'aime oublier le temps et le destin
Je cours, j'aspire, je cris et je me perds
En écoutant le doux silence de l'herbe.

Taisez- vous, fils des animaux sans cœur
C'est pour moi toute cette tendresse et cette douceur
Oui, j'ai mon besoin d'amour, de l'air,
Mais ce n'est pas vous qui allez me le donner.

Sans toi

La guitare reste
voilà un siècle dans son cercueil noir...
les jours passent
et je ne sais pas où et je ne veux pas le savoir...
Un syndrome de folie
prend naissance
dans mon cœur vide de vie,
dans ma tête vide de sens.
Je reste prisonnière
sans désir d'échapper
comme une bête fidèle
à son maître mort
qu'elle seule a tuée.

Toi...

Tu passe en ne me regardant jamais
Le vent bouillant dans tes cheveux
Et dans les roux soirs d'été
J'attends le bruit de ton moteur.

J'aspire jusqu'à l'ivresse tiède
La poussière, la fumée, le rêve
Dans lequel tu es couvert et sourd
À mes remords, à mes secrets.

Oreille de louve, nez de chienne –
Je me transforme en animal
En écoutant les vents d'été
Qui mordent mon désir charnel.

Tu couvre mon âme avec ton âme
et aucun malheur ne peut le toucher.
Tu couvre mon cœur avec ton cœur
et aucun froid ne peut le glacer.
Tu couvre mon corps avec ton corps
en me sauvent des regards impropres.
Tu couvre mes yeux et j'entends tes pas
en t'emportant vers l'autre.

PAGES DES TRADUCTEURS

Valeria Cospormac, XII F

d'après Ana Blandiana- Incantation à la pluie

J'aime les pluies, j'aime passionnément les pluies,
Les folles pluies et les calmes pluies,
Les virginales pluies et les pluies
comme les femmes déchaînées,
Les pluies fraîches et des pluies ennuyeuses sans fin,
J'aime les pluies, j'aime passionnément les pluies,
J'aime me rouler dans leur herbe blanche, grande,
J'aime rompre leurs fils et marcher avec eux dans les dents,
Pour que les hommes étourdissent, en me regardant ainsi.
Je sais que c'est mauvais de dire: «La plus belle femme je suis»,
Il est mauvais et peut-être c'est pas vrai,
Mais permets-moi quand il pleut,
Seulement quand il pleut,
De prononcer la formule magique: «Je suis la plus belle femme».
Parce qu'il pleut, je suis la plus belle femme,
Et je regarde bien dans les franges de pluie dans les cheveux,

Je suis la plus belle femme parce que le vent souffle,
Et la robe se lutte de cacher mes genoux désespérément,
Je suis la plus belle femme parce que
Tu es parti loin et je t'attends,
Et tu sais que je t'attends,
Je sais attendre parce que je suis la plus belle femme,
Et j'attends cependant.
Dans l'air est l'odeur de l'amour vivant,
Ils jouissent de la pluie pour sentir l'odeur, tous les passants,
Avec une telle pluie, tu peut tomber amoureux instantanément,
Tous les passants sont tombés amoureux
Et je t'attends.
Et tu le sais -
J'aime passionnément les pluies, les folles pluies
Et les pluies calmes,
Les virginales pluies et les pluies
Comme les femmes déchaînées...

Olga Barila, XI E

Focul

Octavian Paler

Nu-i adevărată povestea că oamenii au descoperit focul
lovind două pietre.

Focul a apărut altfel, când singurătatea primului om
s-a lovit de prima întrebare,
când un om s-a gândit să prefacă rănilor lui în speranță,
să-și lumineze mâinile
și teama de el.

Poate focul n-a fost decît un mijloc de a lupta împotriva cenușii,
când vulturii coboară în noi
și ne temem.

Le feu

L'histoire que les hommes ont découvert le feu en cognant deux
pierres
n'est pas vraie.

Le feu est apparu autrement, quand la solitude du premier
homme

s'est heurtée de la première question,
quand un homme a pensé à transformer ses blessures en
espérance,
à éclairer ses mains
et la peur de lui-même.

Peut-être le feu n'a été qu'un moyen de lutter contre les cendres,
quand les aigles descendent en nous
et nous avons peur.

Emotions (Souvenirs d'un spectacle)

Cezar Luțuc XII E

Cela s'est passé il y a deux ans, en Décembre 2010, quand dirigés par Mme professeur Cristina Chiprian notre classe a réalisé le spectacle «Le rêve d'une nuit d'hiver». La pièce est une comédie romantique dont le message est que l'amour absolu ne peut être atteint par n'importe qui. La pièce est écrite par Tudor Mușatescu.



Nous sommes allés de l'école au théâtre Luceafărul et nous avons commencé à ranger les quelques trucs du décor. Parmi les spectateurs quelques enseignants et des élèves du secondaire. Alors je peux dire que j'ai eu les premières émotions. J'ai raté une réponse, mais je suis content qu'au moins je n'étais pas le seul.

Notre jeu s'est amélioré en 2011 au concours organisé par le théâtre Luceafărul «Hai la teatru» et au concours organisé par le lycée Cantemir, mais j'ai eu encore de grandes émotions.

EVENEMENTS

Rencontre francophone

Le 25 octobre M. Robert Massart de Bruxelles a rencontré les élèves et les professeurs de notre école. A cette occasion il a parlé du concours Belgique Romane volet élèves. Ce concours est très intéressant et sollicite la créativité. Le concours est issu du partenariat entre l'Association Roumaine des Professeurs de Français et l'Association Belge des Professeurs de Français.





1 de diciembre: Fiesta Nacional Rumana

Prof. Ioana Durai et la XI D

En su Fiesta Nacional (llamada Día de la Unión o “Ziua Unirii”), los rumanos recuerdan aquel 1 de diciembre de 1918 en que la “Asamblea Nacional de los Rumanos de Transilvania, Banat y Hungría”, reunidos en la ciudad Alba Julia, decidió la unificación del territorio bajo su influencia con el entonces Reino de Rumanía. De esta manera se unían los territorios situados a ambos lados de los Cárpatos y ponía una pieza fundamental en la construcción de la Rumanía que hoy conocemos.



Esta unión, que llegaba tras el sufrimiento que había causado la Primera Guerra Mundial, de la que Rumanía salió victoriosa (incluso llegaron a ocupar Budapest, capital de la vecina Hungría), fue reconocida internacionalmente en el Tratado de Trianon. A partir de este momento se abría para Rumanía uno de sus más intensos periodos de prosperidad y

colaboración con la comunidad internacional, destacando su intensa actividad desarrollada en el seno de la Sociedad de Naciones.

La celebración actualmente

Actualmente el 1 de diciembre es celebrado en todo el país. En Bucarest hay siempre una parada militar (que pasa bajo el Arco del Triunfo) y una ceremonia en la tumba del soldado desconocido. También las principales confesiones e Iglesias del país se suman a las celebraciones con oficios religiosos en sus sedes.

Y por supuesto, la Fiesta Nacional se celebra de manera singular en Alba Iulia, donde se sitúa el lugar de la firma de la Unión y un museo que lo recuerda. En torno al 1 de diciembre, como recuerdo de aquellos días, se celebran festejos con desfiles militares, ofrendas, conciertos, festivales, teatro y todo tipo de actividades lúdicas y festivas.



Spectacle “Farouches”

La troupe de théâtre “Farouches” a soutenu un nouveau spectacle le 3 décembre 2012, en ouverture du Festival de Théâtre “Ludic”. La pièce intitulée “Les chatouilles” écrite par Alain Gibaud présente les tourments d’une femme qui se croit mère d’une jeune fille de 17 ans, fille qui n’existe que dans son imagination malade. Les deux personnages ont été interprétés par Ana Maria Popa et Valeria Cospormac de la XII F. Par leur danse, Denis Rotaru, Silvia Strahotin et Andreea Răileanu ont rendu encore plus touchant ce drame d’une conscience tourmentée peut-être par la culpabilité.



Concours à l'horizon !

Concours international d'écriture pour adolescents

organisé par Atelier de Lecture ASBL, Belgique

Consigne: Rédige un extrait du journal intime d'un personnage que tu choisiras

- maximum 10 pages A4 (25 000 signes)
- adolescents nés entre 1994 et 2001
- date limite d'envoi: le 18 janvier 2013
- prix: netbooks, tablettes, liseuses et livres numériques, appareils photos, disques durs, livres, BD, mangas...
- site: www.leaweb.org

Concours Belgique Romane

PARTENARIAT ARPF-ABPF

CONCOURS BELGIQUE ROMANE 2012-2013

Les lycéens roumains qui apprennent le français participent à la création lexicale !

LA PETITE ACADÉMIE FRANCO-ROUMAINE

Les concurrents devront s'efforcer de trouver des alternatives à quelques anglicismes peu opportuns (des anglicismes qui se retrouvent probablement aussi en roumain).

Les voici :

- *le self-scanning*

(définition: le fait, pour le client, de pointer soi-même ses articles à la caisse d'un supermarché)

- *le making off*

(définition : film documentaire qui présente des éléments du tournage d'un film)

- *la beauty case*

(définition : petite valisette pour transporter, en voyage, le nécessaire de beauté, de maquillage, etc.)

- *un crumble*

(définition : sorte de pâtisserie souvent composée de fruits recouverts de pâte sablée et cuite au four)

- *le streaming*

(définition : diffusion d'un flux continu audio ou vidéo, sur Internet, par opposition à la diffusion par téléchargement)

- *le burn out*

(définition : état de très grande fatigue proche de la dépression)

L'activité : les participants (avec l'assistance de leurs professeurs de français, et, éventuellement, avec l'aide d'un prof d'anglais), devront donc IMAGINER des substituts (des mots de remplacement, des équivalents) pour l'ensemble de ces six anglicismes, ou, AU MINIMUM, pour QUATRE d'entre eux, au choix.

Ces mots de remplacement seront expressifs - courts - agréables à l'oreille (euphoniques).

Il s'agira bien de créations nouvelles et non pas de définitions ou d'« expressions explicatives » ! Donc, de véritables NÉOLOGISMES.

Ces mots nouveaux seront créés selon les règles de la lexicologie du français en utilisant soit :

- la composition : exemples, *un ouvre-boite, un vélo de course*

- la dérivation : ex. à l'aide d'un suffixe diminutif, comme *un livre / un livret*, ou à l'aide d'éléments latins ou grecs : *monoparental - polymorphe - allophone - symétrie - démocratie* - la métonymie ou la synecdoque (presque synonymes) : *la langue* (l'organe dans la bouche et le moyen d'expression) - *une bretelle* (de pantalon ou d'une autoroute), etc.

- la remise en activité de termes désuets : en français, ces dernières années, on a assisté à la réapparition de termes oubliés tels que : *la dangerosité - le management* (vieux mot français que l'anglais avait emprunté et qui nous est revenu), prononcé à la française.

-la polysémie : le fait de donner un sens supplémentaire à un mot (comme la métonymie). Par ex. *la souris* (le petit rongeur, et l'élément d'un ordinateur).

- les mots-valises : par ex. *autoroute* (formé sur auto(mobile) et route) - *les alicaments* (aliments et médicaments) - *le franglais* - *le froumain* ...

REMARQUE

- le thème de cette épreuve semblera peut-être un peu moins amusant, moins ludique, que ceux de quelques épreuves antérieures, mais nous avons pensé, à l'ABPF, que cet exercice de langue pouvait se faire aussi en roumain, et surtout qu'il permettrait aux professeurs de montrer à leurs élèves quels moyens, quels procédés existent en français pour créer des mots nouveaux. Que ce soit en français aussi bien que dans leur langue maternelle, d'ailleurs.

Le Concours sera lancé par l'ARPF au cours de l'automne 2012 et se clôturera le 20 mars 2013, le Jour de la Langue française.

Le jury de l'ARPF procédera à une première sélection qui sera communiquée au jury de l'ABPF. Ce dernier retiendra entre dix et quinze lauréats qui seront récompensés par un diplôme décerné par l'Association belge des Professeurs de français.

De plus, un ou deux « super-lauréats », recevront un petit colis de cadeaux offerts par l'ABPF et la Délégation Wallonie-Bruxelles en Roumanie.

BONNE CHANCE ET BON SUCCÈS !

Robert MASSART

Administrateur de l'ABPF

Responsable des Relations avec l'ARPF.

BONNE CHANCE À TOUS !

Et le concours lancé dans notre lycée:

Fables anciennes en vêtements nouveaux

Les élèves doivent adapter une fable de La Fontaine . On peut participer avec des textes ou des dessins.

IASI ET SES LÉGENDES

La maison "Mihail Kogalniceanu"

Răzvan Rusu, XG

Il ya quelques jours, j'ai eu le plaisir de faire une visite, bien sûr, accompagné par le professeur de français, Magda Negrea, une visite dons de la maison mémorielle "Mihail Kogalniceanu" qui se trouve dans notre ville bien-aimée.



A l'entrée, nous avons été accueillis chaleureusement dans une petite cour agréable et calme avec deux bancs placés d'une part et de l'autre de la statue de qui autre que Mihail Kogalniceanu. J'ai appris qu'il a été politicien libéral, juriste, historien et publiciste, ministre de l'Intérieur, ministre des

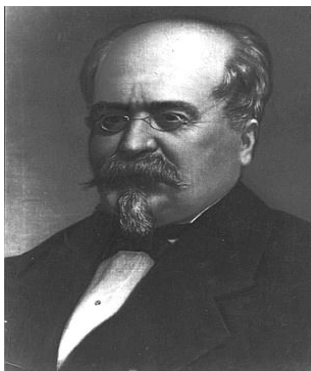


Affaires étrangères et Premier ministre de la Roumanie.

Comme un bref historique, je pense qu'il suffit de dire que la maison a été acheté par Elie Kogalniceanu, le père de Michael. Celui-ci a modifié et élargi la maison au fil du temps, jusqu'à ce qu'il ait lui donné la forme néoclassique grâce a l'architecte Carol von Kugler. Le bâtiment a été témoin de beaucoup de rencontres

avec des politiciens de l'époque dont Michael Sturdza, Ghica Alexandru Ioan, Alexandru Ioan Cuza et le roi Carol I.

Après la mort de M. Kogalniceanu la maison est le domicile de sa femme et puis la maison est léguée à leur fille. Pendant les deux guerres mondiales la maison a subi des dégâts mais a été refaite par les efforts du professeur Geoge Băileanu qui ouvre ici un musée en 1971.



En entrant dans la maison on est transporté dans un intérieur élégant typique pour les familles de boyards intellectuels de Iași du XIXe siècle.



Ravi à la vue d'une telle preuve de goût et d'art je me réjouis devant ces belles pièces de mobilier de style oriental et de style Louis XV et XVI, vaisselle en porcelaine Sèvres, vêtements nobles brodés en or, trophée en cristal, miroirs, peintures,

objets en argent monogrammé, sculptures, meubles de style Biedermeier, tout est purement et simplement sublime ...

Mais personnellement le plus étonné je me suis trouvé dans la salle de concert, avec ce lustre en cristal énorme, et le splendide piano "Thomashek" . .



Toutes ces belles choses sont pour moi une raison suffisante pour y revenir et repasser la porte de la maison de "Conu Mihalache" et j'espère que c'est la même chose pour vous qui vous y êtes déjà entrés ou c'est une raison pour les curieux de découvrir un autre monde près de celui où nous vivons.



Allez-y! Écoutez l'histoire de la maison racontée par Kogalniceanu représenté fidèlement dans l'hologramme dans son bureau, rincez-vous les yeux à tant de choses. Peut-être à une soirée musicale, peut-être à un lancement de livre, un

concert ou un symposium ... Quelle que soit l'occasion, le musée "Mihail Kogalniceanu" Iasi est une valeur réelle que nous devons explorer et chérir ...



A propos du mot

Espoir, espérance, espérer, espéré.

Désespoir, désespérer, désespérance, désespérant,
désespéré, désespérement.

Pourquoi il y a plus de mots à sens négatif?

Magister

ZigZag

Chères lectrices, chers lecteurs,

bonjour à toutes et à tous !

prépare **AVEC VOUS** une mise en ligne exceptionnelle pour fêter

le 20 mars 2013, jour de la francophonie

ZigZag a **BESOIN DE VOUS** !

Envoyez vos contributions de 15 à 20 lignes (arial 10 ou proche) :

Partagez avec nous l'impression (plaisir, étonnement, émerveillement, déception, agacement, colère, inquiétude...) ressentie à la fin de la première journée, de votre premier séjour dans un pays francophone autre que le vôtre ! Si vous êtes originaire d'un pays «non francophone»... n'hésitez pas, partagez avec nous ces mêmes impressions...

N'oubliez pas d'indiquer « prénom et nom » ; pays d'origine et pays du séjour... et, si possible, envoyez-nous une photo de vous prise lors de ce séjour ! (Une photo que vous autorisez, de fait, ZigZag à mettre en ligne dans le cadre de ce sujet.)

DATE LIMITE de réception : 1er mars 2013.

Le texte et la photo sont à envoyer à :

redaction@zigzag-francophonie.eu

ZigZag se réserve le droit de ne pas publier les textes qui pourraient franchir les lignes jaunes : vulgarité, racisme, sexisme...

À vos claviers... grand merci à vous !

N'hésitez pas à transférer ce message à vos ami(e)s, vos élèves, vos enseignant(e)s, votre famille et vos relations francophones !

**L'équipe de ZigZag vous souhaite une bonne lecture :
Zigzaguons ensemble !**

www.zigzag-francophonie.eu

Merci de faire suivre à votre réseau - La Francophonie est aussi une question de réseau, non ?

HUMOUR A LA FRANCAISE

L'euthanasie et les jeunes

Un soir, ma mère et moi étions assis dans le salon et parlions de la vie et de la mort. Je lui dis :

- Maman, ne me laisse jamais vivre dans un état végétal, où l'on dépend de machines et de bouteilles. Si tu me vois dans cet état, débranche les machines qui me maintiendraient en vie, je préfère mourir !

Admirative, ma mère se leva et débrancha

- la télévision,
- le lecteur de DVD,
- le cable INTERNET,
- l'ordinateur,
- le MP3/4,
- la PLAY-2,
- la PSP,
- la WII,
- le téléphone fixe,

Puis elle me prit :

- mon mobile,
 - mon IPOD,
 - mon BLACKBERRY
- et jeta toutes mes bouteilles de bière

J'ai failli mourir.